Crane

was mouth his went to these girls, "I'm we and at a distance they dwelt

this with Crane his grandmother he is securing deer

tulmany

Crane now then just then he said this chief these
to them

his daughters you to Crane you may be benefited

with meat so that I may eat meat then they went to that house
they proceeded.

Crane then karkar then they went and arrived there

at the curtain here and there some camas
on the door they hung weighing

picked it off and ate it

he said Crane well take it for her her door cur she is
tain a good

little old woman come in she is to look for some-
thing for you

the little old they thought these little girls they thought
woman

we are hungry for meat then she said is it not

true come in so that she will search for and then they
it for you

came in one side of the room she was sitting that the grand-
and

they sat down these little girls then that toward
Crane

hindari'd etspa' na'spatut. ku'uk e'tes'mut x'iy'a sk'arocen.
rear of the hay some rocks there sat this Crane
house

hoi k'utus'tus x'iya tote's'ya'as q'ant'o kuitus'tus la tse'k'inslo.
then he told her his grandmother hurry cook for them so they will eat

hoi k'um kuitus'tus saqiltto k'um tote's'ya'as, hoi q'atit.
now then she cooked some meat that his grandmother then it was cooked

tose'ti's tus hu'uk tsqilts x'iya ci'term, k'um tote's'ints she dished it up there she set it girls then she took it for them these

la squtst huitu'tes's tus, t'itsi' uktus'tus hu'ma q'its.
the fat she cut it in half further again she cut it she put them in half in for them

hoi ak'w x'iya' ci'term u'teke'k'itsi'n. 3'ak'us'tus
then she said this girl whispering and she told her

x'iya tse'tsi'ya'as luttex'ti'ints' o tsiy'squtst x'a tote's'ti'insat.
thus her younger don't eat that fat what we are to eat sister

tso'metemat'si'tose
-- ak'w lu'uk sk'arocen lintul ni tos'si
we will use for hand grease he said that Crane eat is it going to are you

ya'yaqemp. ak'w metemat'si'tosen, hoi tu'yi'inslo, hoi k'um
be-klimped for you the salve for your hands then they went then
luck it

la'ax' k'um uktstex'ins' x'iya sk'arocen u'tya'tsii' (k'um
it was morning then he came back this Crane he gets another deer and

qaq'si'tsi'ipments. 3a ciy'ets' as nq'k'nu asa'qit t
on ptes'te three on each side when he got a deer maybe two days and
of his belt

ultsili'. k'um ukte'q'aaq'si'tsi'ipments, pintto k'sal h'a'ti
again he hunted and again he stuck one on each side always two deer of his belt

hoi k'um ak'w lu'uk sqilttto. ma'ku'm up k'um 3a k'ay uq'at
and then lots there meat when it was and when still fresh dryed

q'tsili'giq' 3a, g'ets'tex'. hoi 3a la'ax' ak'us'tus 3a
it hung here and there on the then when it was he said to her

house
teitse'ya'm aupa'igant aya'n la liyi'm, tekunus'uyi'lo tite his grandmother put it away all your food - they are going to back
ti'ku'ti'a'se, aya'n-la i'yi'in lutteik'x'umantx', hoi their parents all your food do not grudge it - then

paq'ile'gwaNs eN ti' a'tyapita'thÁ, hoi kum ak'n x'iyÁ she packed up what was already wrapped then she said this,
sa'i'tomo ti'nyÁll ayÁ oldest it is surely too much

Á ku' na'aktsitomintomantkÁ, hoi ak'n la ak's'rem for how shall we carry it back then he said Crane

k'kuuntomintomintomintonÁ, k'kuuntomintomintonÁ hoi I will accompany you will I stick it on and my belt he was said to now back
ti'ungwiyápa'tsÁ, hoi kum ak'apatsintomintomantká, ak'atsus it is ready packed then they already had children he said to them

tas'atsintomintomintonÁ, k'kuuntomintomintonÁ, ak'atsus just your children you carry back on á I will stick in my your baby's belt

wáen x'a squitto, hoi ak'atsintomintomintonÁ, ak'atsus the meat - then they went back it lay small perhaps so

ux'iyÁll, x'i'ya jáqi'na, hoi teitse'ya'ms ta'aktsintomintonÁ, big a bundle this lots of meat then he took it and stuck it in his belt

hoi x'ist, hoi kum akuta'centem x'a 'agnólo'takÁ, ak's's'ton then he went then he was accompanied back by the girls Squirrel

x'a sa'i'tomo hoi 'aq'ku'ti'yaÁ, ák x'istomintonÁ, hoi ak'ti'x'lo, was the younger and Chipmunk was the elder then they went older

ak'ta'poolsÁ, hoi ak' i' na smiyÁw teitse'ya'ms la pa'ga'yÁm, until they arrived Coyote he is coming the nagger (noisy one) back then he called

kum uksántsÁÁ ak'n kum uksántsÁÁ ak'n x'al toksí'm'ítotÁÁ right there he said I don't suppose he said he might have brought
they came to the door

this which he had stuck in his belt the meat

that is where he threw it they came in these sisters

now she was glad their mother about these grandchildren the two


she took them then she was pleased she said this older one she laughed then

you are to eat then with it this way

then she was said to this older one take it so you may eat

divide it in two it is to be yours and the other half is to

belong to your tribe

then as just she was going she was said to wait to untie it that is when

she was said to make it wide what you are going then untie it then to spread out finally

a narrow one which she spread she was said to what will be make it wide

it was inestimable perhaps as is what she put near then far as there

she stored it what is to be hers perhaps half that which she over stored there
la ytsma'á'ís áwíx'í a'tápí'té:kí. küm ḥá a'mi'yíw tál that which she that which is wrapped up then Coyote from piled
tómi'pi'w tàcítqí'nám, hóí küm akú'stun xwi'yá sci'í'tam outside listened then she said to him this older one her
küm nu'mé'nís gwunstal'ínt's á'mani'ín'í'múmx toqé'mi'ten. küm her mother call the people your tribesmen are hungry then

he said hither Coyote am I to call all and their

tóqé'mi'ten. ná'í a'mi'yíw nut'á(h)íswí'm as w'ayin nító'stás- children as well to come then he called he said come this

mi'küm á'tsé'x w kuptsit'gwunis'tam. küm ugwí'íswí'í'í. küm chief to his house you are called then when he finished Coyote calling

küm toqé'mi'pam then he rushed in hither

hóí küm toqé'míptá ḥá jéctint. i'x'yuł táto toqé'mí'pi'w. and then they came in the people some were on the outside

hóí küm ina. átcítí'sam. küm toqé'mí'tás, hóí lin₁ hínna'gáq, and then they ate it was put what there was they ate until they before to eat then were full

küm a'mi'yíw tíqtí'sáx'mútsun x'á sqúltta ḥá stástsii'mi'í'tít's. Coyote he moved it hither the meat to his children

hóí ḥá spa'íñis küm áq'á a'kw'n küm a'mi'yíw níküm ná'kú- then that which was he said Coyote are we to take it left over then it was much

'mát tá spa'á'x akú'stun há. hóí küm pú'xíngentam back that which is left he was then it was packed up said to yes

küm a'mi'yíw wá'ni'gwítsís ḥá stástsii'mi'í'tít's. hóí u'á'tsák'á and Coyote just threw it for them his children then again he went out

hóí jéctint, hóí stástsii'mi'í'tá l'á akwá'ro'm, a'tsák'á küm a'kw'n

the people then he sat Crane he went out then he said

k'er k'er k'er toqé'mí'tam ḥá 'ásmi'yíw pa'gu'ú'sqam, hóí

he said this way Coyote loud speaker then
we are to get fresh meat he said Coyote evidently there are
dead ones animals that one who breathes and
breathes and then
they got ready the people he fixed what were to be his shoes because
he was to hunt then he said bring it for me what is to hang on
what we are to hang and then they slept all then in the early morning
he said hurry and eat first she hurried the one who
they woke
was the cook first they ate then again are you all ready
he said Crane
finished eating yes we are all finished and then he said go he was said to
Crane then they went
out already he was outside
the people he said are you all here he was said to
yes then he went
Crane he went not very far he said now we'll stop to make fire
you are to warm up on the way he said Coyote evidently what might
be that is tame to shoot then he went
Crane near to a rotten (tree) he kicked it it burned he said Coyote
kun atsama'ystx 'a ulhinta'papa' xak nku'lamis, xui
ch, you know it that which belongs to his way of acting he went mi,
my father
x'iw' amsiyiw 'ata taqa'iqalwa lutasaqktis, tato twu'nyu
this Coyote that's when he kicked toward there the tree it did not burn
ta'ku'k' tsaqtaqaqlapu. ak'na' u'na' s, u'na'ku'xu'sa' xu'ise he fell one his back he said it is wet he hunted a dry another
lu'upi', bai uulta'iqalwa, tsi', ulta'ku', ak'na' ka ak'ar-spot then again he kicked it tsi' again he fell he said Crane oon. kun tsta'numk'uy ka kusmiyi'wat tosta'xulwa qita'temtapxw
you burnt-eye of a Coyote you come warm them
stati'ittamk'atot, bai ak'na' ka xuyul tsi' na'kupuq'wa'ka'wa' your hands then he said yes go already you must be warm
tasti'tot, xuyul tsi' tsi'da'xunutul xw'a tsi', bai kun dapt.
your hands go now drive them hither the deer and then they went
x'ist. kun dapt x'iyax steint kun x'iw' x'at tataq'awm he went and they went these people then here he hung up the (in one direction) and they in the other smoked fat strips
la sk'ar'cem xwa' sadax'idwi kun tsta'xunutstot sa'isi'has. bai Crane ona bush and then they came together then
n'k tsta'tot. ak'na' la sk'ar'cem tmic na'xal la tsi' they came near he said Crane just two deer
la tostitu'spu'lutka'kton 'amhanga' tsi' na'sta'sa'tametsu't you are to kill each of you all right get ready before we get there
kun na'kwa'ntxw 'a'ntapamun kun na'k'wixi toa'kustapthen take your arrow and fix it so that you
sta'snt, ak'na' amsiyiw lutasa'xu'isats, luta'sa'tametsu'ta will shoot Coyote did not fix he did not get ready

atstaq'iw' m xwa ta'pamun. ak'na' kun stiin ka tosta'pm
it remained tied his bow and arrow he said to be shot well what is it
na'atsku'is'k'na, bai ak'na' ka sk'ar'cem hahui tosta'xunutstul
that I should fix it then he said Crane hahui get ready
The page contains a narrative passage in a language that appears to be a mix of English and possibly other indigenous languages. The text describes a scenario involving weapons, deer, and a Coyote, with actions such as holding up, running, and shooting. The narrative includes a mix of words and phrases, some of which are not clearly translated or understood from the provided text. The text also includes elements of storytelling, possibly a cultural or traditional tale.
entey, aku' stem xuic kustuyata'itytem, hoi ek' gwi' töttem
-he was accom-
go as far as to examine it now where it was that's
panied he was said to for you seen for him

aku' stem xu'awi' na' inte'pütem, ak' n lu na' toistsak' nitem.
when he was said to he added no someone must have exchanged
this is your arrow it for me

hoi na' hoitsem, ak' n ak'wa' roen na' toi'tse ak' wunt 2h syä'tse' усп.
I guess when he finished Crane you are to drag hither the deer you
speaking he said secured

u'sämek' u'ium' na' x'ta' 1' atama'q', hoi kun' a'ya' xa toi'tse ak' w-
just in one spot there they are to be laid then all dragged
it was hither

untsem my' wuntam' hoi ak' n la ak'wa' roen nsa'upya'ku' se'l
heaps and heaps were made then said Crane did you get two

aks' n ha', e'k' n x'hä smiyi'w. tu'ul x'se'l asu'witi'tem, hoi ak' n
they said yes he said Coyote just two fawns then he

na' x' kun' tois'nu'x'wist, na'ks' kupa'w' yil' kupt' a'q' wma, hoi toits-
I will now go back you keep on butchering then he took

k'wants la na'x'g' x'i' 1' qi' ints x'g' 'atötem' hës
it hither one here he stuck it at his side

ultoitsak' ints x'wiyä na' i'g' x' tata pa'x' gül' qi' ints, hoi
again he took it this other one toward the other likewise he then
side stuck it

ul'x'wist la ak'wa' roen, toitsak' gwi' totem 2h 'asmiyä'w. aku' stem
he went back Crane from over here he by Coyote he was said to
was been

ti'atötem' ystix 2h ul(h)ints' papa' hë nku' iams, hoi gal d already you know it that belonging to my his way of acting then
father likewise

toitsak' ints 2h smiyä'w. pal na' toitsak' ints 2h syä'tse' s, he took at Coyote likewise he took it the deer secured

qi' ints kun' gal wi'st, do'lek' wuntsut 2 (tim'nemstus, hoi
likewise he stuck then like he went he exerted that is it then
it in wise himself when (he pulled

le'w' 2h nitöse' aw'tse na' ulpuiya'ka' hë sasi'pis, it broke his belt it must be Mole's little leather

aks' n hayo' kun' uteti'dem, hoi ukuv' ints uka'ets пу'wasi 'nemstus,
he said my as it was frail then he took it again he tied them
fixed together
hoi ḥu ṭaį́ ṭuį́ ʔqɑ̱m̥ts. ṭułiʔn̥. hoi uwa'į̑st ḥu əkə̱r-
then he deer he stuck it here again it broke then he went Crane
and there in it-

čin təstəku’sus ḥa̱ ʔmyi’w niłuʔy̱tə t̥a̱ tətə ̱untəx̱
he told him Coyote take it back to your house

t̥a̱ t̥aʔtsi’či t̥i k̥u’t̥i kəməs. hoi kem ʔače’i’w̥
to your children you burni-eye and then from exerting

untəts ̥a hoi təmnu’up ̥.
himself he was thirsty

hoi niʔku’ təststu’̱jo ʔq̥ ’w̥q̥ ’s. hoi núk p̥uʔn̥ səkʷa’w̥’k̥
then he thought I am going to drink then he went to the water

əq̥ ’s kum təsk’w̥’i t̥a niʔku’ hoi t̥i’uʔt̥akəmu. hoi
he drank then he sweated he thought now I am going to swim then

totəməl’wuntəts. hoi u’takəmu n̥’kum ʔi’w̥ u’takəmu. tətə
he undressed then he swam maybe then there he swam toward

kwa’ təstix̱ ułutəshtəkut s̥ ʔ k̥edəx̱’w̥ t hə tətəx̱i’kʷa’ex̱
that house it was not far that there was a a small rapid
little fall

n̥’kum ̥ hoi təststu’̱dedəx̱’w̥ t. hoi ʔəmən’̱ akə’su’w̥’k ϲ’kəməntsut
he thought then I will go do so far as to fall over then he floated himself

dədəx̱’w̥, hən həjə niʔq̥ ’w̥a’ʔgəməm. n̥’kum n̥’kum təsk’hu’u’ex̱ yəl
he fell he said my is that pleasant he thought I wish also

uip̥ a’tsa’x̱əl uip̥ dədəx̱’w̥ t. hoi tsi’ułgwa’tə ʔp̥’k dəx̱’w̥ t
another like it another little fall then he saw again there was a fall

kum ʔusu’w’kəməntsut, kum tsi’ ʼułkə’x̱umətem. hoi tsi’ ʻkum
then he floated again then was again he was thrust

(ʔ)nuʔtəm’kʷa’ex̱ ᵇ̱ ’n̥Portal’mə ʔk̥gək’w̥ ʔk’gək’w̥ hoi kum də’g’wə ʔvišt ىx̱’w̥ t,
he came to the end the Snake (or and then he alone went downstream
of the stream

Columbia)

hoi xu’ik kum n̥’k/’wištəsi’i ʼnt. ʔatəi’nt ʔəkə’stem təm lət-
then he proceeded until he saw people he was said to as a

(ʔ)u’ʔtəs’i’nt ʔə ʔəməsli’tə aʔn̥’i’ ʻkə təsəmək’i’ntəm. ʔən̥ kum
we do not eat salmon because they have been dammed up he said th
Crane

because I had the sense that he said why what the matter

that you don't break it up, then he was called no man-eaters. He said

what man-eaters? he was told four little girls he laughed

he said I will go for it to smash it he was told no will

you be killed he said no I will smash it what little girls

are man-eaters they said what are their names he was told well

Snipe and r1' r1' and uX ix'w and Killdeer then

he said I am going for it then he went then he arrived that

house here under the cliff over there at the border were salmon

then he called his then he was said to you give us chills qu'yâ',

powers

he said Coyote hurry tell me they are hungry people

for salmon then he said this eldest one I will be something with

and then that other said I will be armor here

I will be on the back of his all over on the top of his head here

his hands
atsantu'ma'pq'a. kum x'iyi'ya tonka'ga'g mak'itci'ngugwaxti'it.
at the back of his head then his other I will be a baby

kum x'iyi'ya tonka'ga'g tokitci'ngugwaxti'it.
and this last I will be a box on a log

Akun'stam tsi'. hoí Akun'stam x'ii' na'attatsaq'a'iq'.
they were said to all here will be the box on
right then he was told the log.

na'iska'munstem kum x'iyi'ya smiyi'w x'ii' tosa'gugwaxti'it. hoí
it is to be floated oh this! Coyote will be a baby then
(explainingly) nä'iska'munstem kum x'iyi'ya smiyi'w x'ii' kum attsta'aq'a'iq'.
it was rolled floating on the water here then the little box on
the log

x'iyi'ya smiyi'w su'aktomta'k, hoí tsqil' x'ii' Atspi'ta'k.
thíos Coyote floated himself suddenly the ones who were sit-
as they were

x'iyi'ya guli'totoci'na'xen tosa'k tisqa'i'na'g wr wra n'akun'stamen:le
these man-eaters suddenly they heard wr wra they thought

na'iska'munstem akun'stamen tosa'k tisqa'i'na'g wr wra n'akun'stamen:le
maybe people then it was looked toward water then they saw

akun'stamen attatsaq'a'iq' x'ii' gugwaxti'it. akun'stamen:
there it was floated the little box the baby they said
on the log

umi'k itotoci'ni'k x'iyi'ya tato x'ii' x'ii' gugwaxti'it n'akun'stamen:
I bet it tipped over these toward there the old people maybe they

tsa'p'i'k' x'ii' tosa'k gugwaxti'it. xzu'u. um'a hoí stosxun'yamát.
drowned just the baby there left let's go to it

na'itchedg, toco'it tsqil' x'ii' tosa'gugwaxxi'g gugwaxti'it.
whichever one is first ought to have it the baby

hoí hinsk'wik'a'g kum tsqí'awitqi'na'k. hoí n'akun'stamen:le
they plunged into the water then they swam then perhaps thus

tosxun'itstus:lo. tosxpí'sayantsi'stus:lo. hoí kum wark'itembí'k'
they moved it this way they succeeded in getting it ahore

it'suí'wam xiní'nak uít'sa'qal'q'nta'slo. kum tsqí'awitqi'na'k.
it was crying they put it back in the box then he was going
to suck
uitcəłtəsq'ə̱stusə̱to, hoi nə̱h'x'ə̱' hūm nə̱x'ə̱wə'tə̱
again they took it out then perhaps here or perhaps this

by this one salmon it was that its mouth was lost it stopped crying

hoi lə̱ smi'ltə̱ k'w'k'gə̱ntsə̱' kum x'ə̱ nə̱pə̱tə̱ntə̱
then the salmon it chewed and chewed then after it had much poured into its mouth

hoi kum tu'mantsə̱ hoi hoi kə̱ ytsu'ə̱ms, hoi nə̱h'x'ə̱wə'tə̱
now then he sucked it then then now perhaps it was would it stopped crying

x he'nna'qeq.
that he was xek satisfied

kum it,c. kum wə̱sə̱qə̱lt, hoi kum ultsə̱'ms, hoi kum
then he slept then he woke again now then again he cried now then

kum smi'ltə̱ ulə̱nə̱pə̱tə̱ntə̱ kum u tum tum tum tum tum tum hoi kum
salmon again was poured into him then u tum tum tum tum tum

ti'ngwa'yaqə̱n ti' kum katsə̱k'ə̱ hoi kum tə̱stə̱cą̱stə̱q'ə̱lo
he was already growing up already he could crawl

kə̱pi'wə̱ hoi kum xu'ə̱stə̱m kə̱ smi'yə̱w tə̱stə̱də̱ntəm,
camas roots which now then he was taken Coyote he was shaded over
grow in Nez Perce country

kum smi'ltə̱ kum ti' aτə̱stə̱mə̱ kə̱ smi'yə̱w kə̱ aτə̱stə̱nə̱l,
then salmon then already he was fed Coyote already by himself

hoi kum tə̱stə̱q, kum kə̱n kə̱ smi'yə̱w tə̱stə̱sə̱nl'ə̱ up xə̱wə'
and then they dug camas then said Coyote I am thirsty I want to drink (baby talk)

sku'ə̱stə̱m hoi tə̱stə̱q'ə̱ztə̱tsə̱, sku'ə̱stə̱m xu'sə̱ kum tu'ə̱
he was said to now I am busy he was said to go you your self

pə̱nə̱tə̱q, hoi kum kə̱n kə̱ smi'yə̱ w utə̱stə̱cə̱ndə̱msə̱ x'ə̱mp
over there let it flow just when he was about

now then he crawled Coyote to go out of sight he ran

xu'sə̱stə̱m hoi kum nə̱sə̱msə̱lut qə̱sə̱p utə̱stə̱cə̱n'ə̱mp oči̱̱
he proceeded to dig now then perhaps not long again he ran just

uitcə̱ltə̱tə̱ to hoi uitcə̱ltə̱tə̱k'ə̱ hə̱n xu'sə̱ a'tə̱xə̱ntul qə̱z
when he came in sight again then he went back crawling
nà'ndu atrtkw'm. hoi x'ist la tew'w'g'w. takwistats.

have fallen into the water then he went one of them she saw him.

u'tci'tsukw't x'nts k'nts g'" mi'du'w'sswa'kam. hoi kum

he was crawling back she ran he took did you finish wawing now then

uv'x'q'nu x'nts u'tci'ts'ici,

she said again here he came back:

hoi kum u'kulisem ak smali'to. hoi u'ini'na.

now then again it was the salmon then again he ate

smali'to. hoi u'kulisem ak smali'to. hoi u'ini'na.

 Coyote then perhaps one hour (little cycle)

hoi u'ni'na. tosi'sw'sw'k. stk'wstem mi 'atsm'ystanw'... hoi.

then again he said I will drink he was said to

u'ju'w'te in smali'to. uju'w'te uju'w'te hoi u'kulisem u'kulisem

again he crawled Coyote again he want again he then again he again

out of sight he ran dug du'w'g

mi'nu. hoi u'tci'ts'ici. hoi kum x'w'w's kum u'kulisem ak.

then again he returned then at night then they went back

la la'ax'w. hoi kum u'tci'ts'ici. kum x'w'w's tosi'sw'sw'k. stk'wstem

in the morning now then again they dug then he said I want a he was said
cama
drink to

xuq ti 'atsm'ystanw' xuq tu-uq'q fu so. hoi kum u'ju'w'te.

go already you know it go get a drink now then again he crawled

u'ju'w'te in uju'w'te hoi tosi'ntas x'w'w's sti'si hintuwa'w'n

again the minute again he ran then he took it the thing which lay on
he was out of sight.

intoshents x'w'w's int'sents. x'w'w's u'tci'ta la aspi'nta'ma'waqwa's

his back he put them on that which was hard on his head

armor.

c'nts kum la astoantoma'pqis c'nts c'nts ak w'w'nt.s

he laid it then on the back of his he laid it just along his spine
head

atsma'lw'. hoi tosi'ntas. hoi tosi'ntas x'w'w's tosi'mi'nta.

all over then he took it then he took it the thing to dig with

hoi ostema'... hoi qasp hoi m'z'k'iu jndu atrtkw'm. hoi.

then he du'w'g then a long time then perhaps he fell then

into the water
Coyote then she ran then those digging then this

they brought hither then he was reached he was clubbed on the back of the head

then he was clubbed on the hands his body there it was clubbed all over for him

he dug and dug he exerted himself then it was when he was beaten done thus

now it trembled he ran Coyote then he ran off he said

come salmon come he sang salmon then the salmon

one after another it was that they went upstream then

the Snipes the xwiw's the Coyote went upstream salmon were in the water

then he was hungry Coyote then he said to them come salmon

then he cut off a stick to he the club for the head

(salmon club) then he clubbed

he went then he made fire then he cooked the salmon then he put it on a spit to broil now he thought Coyote now I will sleep just when it is done
Ill wake up now he lay down he slept then he was seen hither by Wolf
cooking the salmon then he was asleep that Coyote then
let's fetch them away then they arrived the wolves four
from him Fox one then they were taken this those then
it was taken the salmon here it was moved a little one
thus it was done to him his mouth was burned then his hands
were rubbed for him again they went the wolves
to a little hill then in plain just where he could be then they ate
the wolves it was all gone salmon then they slept
Coyote then he woke that's right I was going then he got up
to eat
he looked at it that was gone he thought what is the oh did I al-
ready
now he thought no I did not eat but I slept then thus
he did I must have eaten
not filled he looked at them sitting on a little he said
there are the one who ate it Coyote sitting on near side he said there
xwa' i'ltswla. Ahwa hoi kux'iy'it. hoi x'atx' in amyiy'w.
those are the ones who ate he said now you are then he ran
Coyote it for me going to get it

du'imentsut xwa nitsia'na', stica ka ayu'x'w x'w
they ran the wolves his friend Fox

hoi tess'pentsa, xuk ayu'x'w ayu'x'w x'w
now he chased them he went Coyote he thought

he ran

x'at'ku' he thought I will drink some water then he proceeded to do thus what

na'ku' tositi'yo'q'sa asik'w'x'w, kum xuk x'at'ku' tosi'
has fallen into my eye he went to there he thought now I drank

x'at'ku' hoi taitai' x'ist, hoi tositi'yono'q'sa tosi-
thus he did now from there he went then he was going to drink

utotsa'ku' tosi'tosinyu'up. hoi tesipu'ntsaem asinam-
again something has I am then they were called out his fallen into my eye thirsty out powers

utupa. Eku'stus xuo x'isteman'mentul ti' tosityonwlu'up.
he said to them come hurry and tell me I am already dried up

Eku'stum stswx'sotstu'sti'nt quy'x'w. Ahwa tositi'yo'q's
he was said to you give anybody the chills qw'ya' he said I am going to drink

kum x'at'ku' te'itx'iit x'w' stotsimu'tk'w'x'w Eku'stum x'w'
then terrible that which was sitting on the water he was said to

iskwemi tosita'simi'sta. Ahwa tak 'antsilx'i'na'u hina-
yourown you are afraid of he said that wolf face

shoul'd you be

tema'susents'sa kum te'i' antisun'ioq' tosi'temights's.
he burned your eyebrows then right your ears too they burned for you

a little
hui skustem wu la'hsaku'o'q's na'a'tapentx' ta'is
now he was said to go drink look at it that

'sinxen. skustem na'skugwiyafo'q's na'skuxut tato antsi-
your face he was said to finish drinking and proceed to

tela'na'ma' kum stuna a'ptux'ma' skustem x'a tato x'1'1' the wolves and his friend Fox he was said to toward there

a'pt tocat'k'lay la'antsi'1' hinut'a'ax'itoa'nu'skh' kum there is a lake there they waded after eggs then

na'skugwiyafo'q's naka'uttapitak'sha' kum na'q'sha'1'
when they finish getting they will come up out then they will
the eggs out of the water

antsi'1'la n'katantsi'la kum a'ptux'alens'lo kum na'skoc'a' cook they will bury them then all one by one then they will

la'gentsi'la kum na'1'tata tsi'1'1' na'uxu'1' na'uttak-
bury them then they will sleep then go back take them back

toc'pentx' ma'un'sakh' a'n hinata'ltotap kum tsia a'nu'skh'
from off of the eggs all five of them then five eggs

na'skoc'a' na'skoc'a' na'skoc'a' na'skoc'a' na'skoc'a' kum la a'ya'aa
one one one one one then all of them

toc'k'tentsa kum na'pa'pentx' x'a tma ayan toc'k'na'terun he took hither then he defecated then just all dung it will be

na'uttak'sh'qentx' uta'xu'1' a'g'lii'1' a tsi'1' na'sk u'uxa'm'in
again you bury it they went ahead on a little there you eat

go

ekum na'a'ta'tapentx'lo hoi x'1'1' kum xut gwi'tota x'a
then watch them then here then he went he saw them

Antapi'uk'sh' x'a 'antsi'1'la na'a' hoi x'1' a'pax'tapax' hoi standing in the the wolves and Fox now
water

xut gwi'tota antapi'uk'sh' hoi a'tak'na' ti'1' haboi ti'1' he went he saw them in the water then he was saying nonsense syllables

ti'1'csti x'a a'pax'1' a'pax'1' na'q'sh' hoi u'uttapitak'sh' a'd already they will be done then they came up out of the water
hoi ku'ientam aw u'sah'la, hoi toa'la'qientam twi'ientam,
now they were fixed the eggs then they were buried fire was made

hoi ku'la'qientam, ak'n hoi toq'ienta'k toqam'milt,
now then they were buried he said now we will sleep rest

u'sah'la'qwult na'h to'uq'it'a', hoi i'tat'a', hoi xu'la 2a,
just when it is cooked we will wake up then they slept then he went

\blemi'w hoi tym'ienta hoi hin'ukw'ientai'... hoi te'i 2a
Coyote now he broke it up now he put end put then there

u'sah'la'p'a'kta'm na'sii'su'a x'wa', hoi u'la'qienta hoi
eggs he defecated perhaps here (so much) then again he buried it

\blemi'w hoi tym'ienta hoi hin'ukw'ientai'... hoi te'i 2a
he broke it the one he broke it the eggs Fox

\blemi'w hoi tym'ienta hoi hin'ukw'ientai'... hoi te'i 2a
he rubbed it his face and his body all over his body

\blemi'w hoi tym'ienta hoi hin'ukw'ientai'... hoi te'i 2a
that's where he rubbed it then he went hither he climbed the little hill and

\blemi'w hoi tym'ienta hoi hin'ukw'ientai'... hoi te'i 2a
again

\blemi'w hoi tym'ienta hoi hin'ukw'ientai'... hoi te'i 2a
sat down

hoi lin 2a'x'la'k u'sah'la ku'a'tsa'textatus su'a' ytel'x'to.
now he ate the eggs and watched those sleeping

\blemi'w hoi tym'ienta hoi hin'ukw'ientai'... hoi te'i 2a
then he ate it was all gone then he watched them he got up one of them

\blemi'w hoi tym'ienta hoi hin'ukw'ientai'... hoi te'i 2a
now he went toward the buried ones then here thus he took it

\blemi'w hoi tym'ienta hoi hin'ukw'ientai'... hoi te'i 2a
one of them the eggs then he broke it he said already it is done our food

\blemi'w hoi tym'ienta hoi hin'ukw'ientai'... hoi te'i 2a
we can eat

\blemi'w hoi tym'ienta hoi hin'ukw'ientai'... hoi te'i 2a
one he took he said it is done now all
k'w'j'nama, lat'lax te'mul'xi'at. sk'nu bah'yu' i' i' tie'as-
they were taken he looked at them they were it is ready to
done he said hahai!
gwu'ldi'Ín, boi k'w'ntem x'i' i' kwu'=pas'Arkam tnis x=sp'is,
uncover then it was taken thus just dung

sk'nu bá 'tstotoni'mac? utmi 3pás'Arkam um x'u?ah,
he said now what is the matter? Just dung Coyote said what is

'tstotoni'mac x'gr' tse'úyu' \qetx'\ x'w' sp'atáx'mà, sk'nu x'w'í x'iy
the matter that you bury just dung he said that

anúcax'íla'na'g kum smiyi'w x'w' axí'lax'ílas te 'dú-imntsuts-
wolf oh Coyote is the one who did he was run
thus to us they ran after
entam, x'w'w'p tám smiyi'w, k'ny' xux'wa', sy' \k'ac'\ x'ap'w' tax
he ran Coyote because this one Fox was swift
tet'2 hintos'tutqíxtem um smiyi'w ta'a'taxáxtem 3m 3túmox
by that one he was caught up with Coyote he looked at him his friend

máku'stus tstotoni' mac toblúiti'íla in sk'nu 'bála x'li'
he said to him what is them matter it would eggs evidently
be something to eat

utmi'x'mántsutsx'\ kum u'káku'stus bá 'tstotoni'mac
you smear it all over again he said to him what is the matter?
yourself then
x'w' sp'atáx'mà tse'úyu' \qetx'\ tám, kum máku'stus tse'úyu' \qetx'
that dung you will try to bake then he said to him why is it

máx. npzá'x'mumíntamx'\ x'w' toblúiti'ílo, sk'nu láx'x'mà 'bála x'li'
that you have caused me to be I am your friend he said no I am going
at one side
telóx'íb' tobl'tse'úx'ón, mák'ax' ayatpu'usu hoi
with you I was just straggling he thought in his heart now
along
atéxatúx't'wá, hoi axí'\t' entwantsitécia'na', hoi uxt
they went in company now again he was left he went back then again
to the wolves

xuí tám smiyi'w tám tuto sú' líto, hoi tám smiyi'w tám tuto
he went Coyote to the salmon then the salmon to

wáhi'x'm' hántúx'ut, hoi tet'2 taulumáskusá tám smiyi'w
Max nez Percé river then there he laid it salmon
in this pasta salmon to tuto xʷiʔ ti smiʔ'saimtus ʔa tuto axšiʔ/nən- the half towards here he caused it to proceed to Colville
tas'xut to'sxas'atun xʷʔa 'ašpuʔ'mən tsə'ʔəw tə'kimtus ʔa a river he caused it to come to Spokane there he laid it down
smiʔ'te. Skʷən x smiʔ'w astəq̓as'u'umə xən̓ ʔəm to'aʔspəm'iʔəm salmon he said Coyote Coeur d'Alene I am going to have for a wife
Skʷən xʷun'əl to'sxas'atun'us'hinsəqəwsənmi'ntsut xən̓ ʔəm oəl he said: I came to ask for a wife
n̓ełtsə'si'x̌əs'mi'isən 1ən̓ smiʔ'te, hoi ʷəx̌əstə ən̓ smiʔ'w tətə there I will bring it salmon then he went Coyote to
sto'q̓əs'əʔəp xən̓ tsə'ʔən'əkʷəm̓, hoi x̌uənts ʔən̓ the Coeur d'Alene he went to Lake Coeur d'Alene then he fixed it
təq̓əgwaʔəsteqs xʷiʔ ašəq̓ iʔkʷəm hən̓ təstəkəl'imaʔəntsə toq̓ - to be a weir in the water he stuck sticks here and there
tu'wəq'tusə,
to extend across

hoi kəx əyə'ntsəm hən kə'xut hən now then the shore was where he fixed the rock

puw̓ ʔiʔkʷəntə əyə'ntsəm xʷiʔəx̌ə smiʔ'te məx̌ʔək'ʃə'il'məʔstus he dumped them into water at shore these salmon perhaps he stored them

hoi tuΧsinsəqəwsənmi'ntsut x̌ən̓ ʔəpəti'məč'əʔə. Skʷən'stus then he went and asked for a wife the one who had a he said to his daughter

'stəʔ'məč'ə

təx̌iʔəs toq̓ələsənəm toʔəbəsmiʔ'əm. Skʷən'stəm lut hoi give me that your daughter to be my wife he was said to no then

tə'q̓ətsə'x̌əs ʔən̓ x̌əʔə təq̓ə ʔəməʔəsmiʔ'əm utlaʔ'əx̌əm kəsə'q̓ətsə
on he went to Chatcolet again he sought a little girl

Skʷən'stus toq̓ələsmiʔ'əm. Skʷən'stəm lut. Skʷən tsə'ʔəw he said to him give me this little girl he was said to no he said all right
Coyote was where he stood he was transformed into a real person.

Boi tal'k' teep. Hunka peapi, she was given to be a wife then he had a wife a hen once.

Boi tal'k' teep. Hunka peapi, she was given to be a wife then he had a wife a hen once.

Boi tal'k' teep. Hunka peapi, she was given to be a wife then he had a wife a hen once.

Boi tal'k' teep. Hunka peapi, she was given to be a wife then he had a wife a hen once.

Boi tal'k' teep. Hunka peapi, she was given to be a wife then he had a wife a hen once.

Boi tal'k' teep. Hunka peapi, she was given to be a wife then he had a wife a hen once.

Boi tal'k' teep. Hunka peapi, she was given to be a wife then he had a wife a hen once.

Boi tal'k' teep. Hunka peapi, she was given to be a wife then he had a wife a hen once.

Boi tal'k' teep. Hunka peapi, she was given to be a wife then he had a wife a hen once.

Boi tal'k' teep. Hunka peapi, she was given to be a wife then he had a wife a hen once.

Boi tal'k' teep. Hunka peapi, she was given to be a wife then he had a wife a hen once.

Boi tal'k' teep. Hunka peapi, she was given to be a wife then he had a wife a hen once.